

သင်ခန်းစာ-၄၉

၁။ ဝေါဟာရများ

りようしますⅢ つとめますⅡ [かいしゃに~] かけますⅡ [いすに~] すごしますⅠ いらっしゃいますⅠ	利用します 勤めます [会社に~] 掛けます 過ごします	အသုံးချသည် အလုပ်လုပ်သည်၊ တာဝန်ထမ်းသည် [ကုမ္ပဏီမှာ~] ထိုင်သည်၊ ချိတ်သည် [ထိုင်ခုံမှာ~] ကုန်လွန်စေသည် ရှိသည်၊ သွားသည်၊ လာသည် (います、いきます、 きます နှိသေလေးစားသောအသုံး) စားသည်၊ သောက်သည် (たべます、のみます နှိ ရှိသေလေးစားသောအသုံး) ပြောသည်၊ (နာမည် က~လို့) ခေါ်ပါတယ်။ (いいます နှိ ရှိသေလေးစားမှုကို ဖော်ပြသောအသုံး) လုပ်သည် (します နှိ သေလေးစားသောအသုံး) ကြည့်သည်၊ မြင်သည် (みます နှိ သေလေးစားသော အသုံး) သိသည် (しって います နှိ သေလေးစားသောအသုံး)
めしあがりますⅠ おっしゃいますⅠ なさいますⅠ ごらんになりますⅠ ごぞんじです あいさつ	召し上がります おっしゃいますⅠ ご覧になります ご存じです	နှုတ်ဆက်စကား၊ အမှာစကား (~を します : ပြော (ကြား)သည်)
りよかん バスてい おくさま ~さま たまに どなたでも ~と います	旅館 バス停 奥様 ~様	တည်းခိုခန်း ဘတ်စကားမှတ်တိုင် (သူတစ်ပါး၏) ဇနီး (おくさん နှိ သေလေးစားသော အသုံး) ဦး~၊ ဒေါ်~ (~さん နှိ သေလေးစားသောအသုံး) တစ်ခါတလေ၊ ရံဖန်ရံခါ ဘယ်သူပဲဖြစ်ဖြစ် (だれでも နှိ သေလေးစားသော အသုံး) ~လို့ခေါ်ပါတယ်၊ ~ဟုခေါ်ပါသည်

《会話》
一年一組
出しますⅠ [熱を~]
よろしくお伝えください。
失礼いたします。

※ ひまわり 小学校

《読み物》
経歴
医学部
目指しますⅠ
進みますⅠ

IPS 細胞
開発しますⅢ

マウス
ヒト
受賞しますⅢ
講演会

※ 山中伸弥
※ ノーベル賞

-နှစ်- အတန်း
ထုတ်သည် [အပူကို~ (ကိုယ်ပူသည်)]
ကျေးဇူးပြု၍ တစ်ဆင့်ပြောပေးပါ။
ခွင့်ပြုပါဦး။ (しつらいします နှိ မှီခိုသောအသုံး)

နေကြာပန်းမူလတန်းကျောင်း (စိတ်ကူးသက်သက်ဖြင့်
အမည်တပ်ထားသော မူလတန်းကျောင်းအမည်)

ကိုယ်ရေးရာဇဝင်၊ ကိုယ်ရေးသမိုင်းကြောင်း
ဆေးပညာမဟာဌာန
ရည်မှန်းသည်
တက္ကသိုလ်ဆက်တက်သည်၊ ဘွဲ့လွန်တန်းသို့ဆက်တက်
သည်
iPSဆဲလ်
တီထွင်ဖော်ထုတ်သည်၊ ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်အောင်လုပ်
ဆောင်သည်
ကြွက်
လူ
ဆုရသည်
ဟောပြောသရုပ်ပြပွဲ

ယာမနက ရှင်းယ (ဂျပန်မှဆေးပညာရှင် ဝဇွန်-)
နိုဗယ်ဆု

၄။ သဒ္ဒါရှင်းလင်းချက်

၁. 敬語(အရိုအသေပြစကား)

အရိုအသေပြစကားဟူသည်မှာ ကြားနာသူသို့မဟုတ် အဓိကလူနှင့်ပတ်သက်၍ ရိုသေလေးစားမှုကို ဖော်ပြသည့် အသုံးအနှုန်းဖြစ်သည်။ အရိုအသေပြစကားကို အသုံးပြုမည်၊ မပြုမည်ကို တစ်ဖက်လူ၊ အဓိကလူနှင့် အခြေအနေစသည်တို့အပေါ်မူတည်၍ ဆုံးဖြတ်ရသည်။ အခြေခံအားဖြင့် (၁) ရာထူးနှင့်အသက်အရွယ်ကြီးမြင့်သောသူ၊ သူစိမ်း သို့မဟုတ် ရင်းနှီးမှုမရှိသောသူတို့နှင့် စကားပြောဆိုသည့်အခါ၊ (၂) ရာထူးနှင့်အသက်အရွယ်ကြီးမြင့်သောသူ နှင့်ပတ်သက်၍ ပြောဆိုသည့်အခါ၊ (၃) လူအများရှေ့တွင်စကားပြောဆိုသည့်အခါ စသည့်အချိန်အခါမျိုး၌ အသုံးပြုသည်။ ဤဖတ်စာအုပ်၏ သင်ခန်းစာ-၄၉တွင် မြင့်ပြောအရိုအသေပြစကားကိုလည်းကောင်း သင်ခန်းစာ-၅၀တွင် နိမ့်ချစကားကိုလည်းကောင်း လေ့လာသွားမည်။

၂. 尊敬語(မြင့်ပြောအရိုအသေပြစကား)

“မြင့်ပြောအရိုအသေပြစကား”သည် “ပြုမူလုပ်ဆောင်မှု” သို့မဟုတ် “အခြေအနေ”၏ အဓိကပုဒ်နှင့်ပတ်သက်၍ ရိုသေလေးစားမှုကို ဖော်ပြသည်။

၁) ကြိယာ

၎င်းပြုမူလုပ်ဆောင်မှုကို ဆောင်ရွက်သည့်လူအပေါ် ရိုသေလေးစားမှုကို ဖော်ပြသည်။

(၁) မြင့်ပြောအရိုအသေပြကြိယာ (ပင်မဖတ်စာအုပ်၏သင်ခန်းစာ-၄၉မှလေ့ကျင့်ခန်းA1ကိုမှီငြမ်းရန်)

ခံရခြင်းပြုကြိယာနှင့် ပုံစံတူညီ၍ ကြိယာအုပ်စု-၂အဖြစ်ဖြင့် သဒ္ဒါပြောင်းလဲမှုပြုသည်။

ဂျပမ- かかれます かかれる かかれ(ない) かかれて

① 中村さんは 7時に 来られます。 မစ္စနာကမုရက ၇နာရီမှာ လာပါမယ်။

② お酒を やめられたんですか。 အရက်ကို ဖြတ်လိုက်တာလား။

(၂) おVます-ပုံစံに なります

ဤပုံစံကို ယေဘုယျအားဖြင့် (၁)၏ မြင့်ပြောအရိုအသေပြကြိယာထက်ပို၍ ယဉ်ကျေးသည်ဟူ၍ ယူဆကြသည်။

みます。ねます。စသည် မြင့်ပြောအရိုအသေပြကြိယာနှင့် ကြိယာအုပ်စု-၃တို့တွင်မူ ဤပုံစံမျိုးမရှိပေ။ တစ်ဖန် အောက်ပါ(၃)တွင် ဖော်ပြထားသည့် အထူးသီးသန့်မြင့်ပြောအရိုအသေပြစကားရှိသောကြိယာမျိုးဖြစ်လျှင်မူ ၎င်းပုံစံကို အသုံးပြုသည်။

③ 社長は もう お帰りに になりました。 ကုမ္ပဏီဥက္ကဋ္ဌက ပြန်သွားပါပြီ။

(၃) အထူးသီးသန့်မြင့်ပြောစကား (ပင်မဖတ်စာအုပ်၏သင်ခန်းစာ-၄၉မှလေ့ကျင့်ခန်းA4ကိုမှီငြမ်းရန်) အချို့ကြိယာများတွင် အထူးသီးသန့်မြင့်ပြောအရိုအသေပြစကား ရှိသည်။ (၂)နှင့်တူညီသော ရိုသေလေးစားမှုအတိုင်း အတာကို ဖော်ပြသည်။

④ ワット先生は 研究室に いらっしやいます。 ဆရာဝန်က သုတေသနအခန်းထဲမှာ ရှိပါတယ်။

⑤ どうぞ 召し上がって ください。 သုံးဆောင်ပါ။

[မှတ်ချက်-၁] いらっしやいます(အဘိဓာန်ပုံစံ: いらっしゃる)၊ 召さいます(အဘိဓာန်ပုံစံ: 召さる)၊ ください(အဘိဓာန်ပုံစံ: くださる)၊ おっしやいます(အဘိဓာန်ပုံစံ: おっしゃる)စသည်တို့သည် ကြိယာအုပ်စု-၁ ဖြစ်၍ သဒ္ဒါပြောင်းလဲမှုပြုသည့်အခါ၌ သတိပြုရမည်။

ဂျပမ- いらっしやいます(Xいらっしやります) いらっしゃる いらっしやらない いらっしやった いらっしやらなかった

(၄) お/ご~ ください

ဤဝါကျပုံစံသည် V-ပုံစံ ください (မှီငြမ်းရန်: သင်ခန်းစာ-၁၄)၏ မြင့်ပြောအရိုအသေပြစကားပုံစံဖြစ်သည်။ ကြိယာအုပ်စု-၁နှင့်၂သည် おVます-ပုံစံ くださいဖြစ်၍ ကြိယာအုပ်စု-၃(NL ます)သည် ごN くださいပုံစံဖြစ်သည်။

⑥ どうぞ お入り ください。 ကြပါ။

⑦ 忘れ物に ご注意 ください。 မေ့ကျန်ပစ္စည်းမရှိအောင် ဂရုစိုက်ပါ။

みます。ねます。စသည် မြင့်ပြောအရိုအသေပြစကား ရှိသောကြိယာဖြစ်လျှင် ၎င်းစကား၏ ーပုံစံ ください ပုံစံကို အသုံးပြုသည်။

⑧ また いらっしやって ください。 နောက်လည်း လာခဲ့ပါဦး။

၂) နာမ်၊ နာမဝိသေသန၊ ကြိယာဝိသေသန

နာမ်၊ နာမဝိသေသနနှင့် ကြိယာဝိသေသနတို့၌ ဝသုံးမဟုတ် ーကိုတွဲ၍ ၎င်းနာမ်၏ပိုင်ဆိုင်သူသို့မဟုတ် ၎င်းအခြေအနေရှိနေသူအား ရိုသေလေးစားမှုကို ဖော်ပြသည်။ နှင့် ーနှစ်ခုတွင် မည်သည့်တစ်ခုကိုတွဲရမည်ဆိုသည်မှာ စကားလုံးကိုလိုက်၍ သတ်မှတ်ချက်ရှိသည်။ ယေဘုယျအားဖြင့် ဝသည် ဂျပန်စာကိုယ်ပိုင်စကားလုံးနှင့်အတွဲများ၍ ーသည် တရုတ်စာမှဝင်လာသည့်စကားလုံးနှင့်အတွဲများသည်။

နာမ် နှင့် တွဲသောနမူနာစကားလုံး: နာမ် နှင့် တွဲသောနမူနာစကားလုံး:

お国! お名前! お仕事! နာမ် ဂိုအိယာဝိသေသန ဂိုအိယာဝိသေသန

お約束! お電話

な-နာမဝိသေသန お元気! お上手! お暇

な-နာမဝိသေသန ဂိုအိယာဝိသေသန ဂိုအိယာဝိသေသန

い-နာမဝိသေသန お忙しい! お若い

အရိုအသေပြစကားကို အသုံးပြုသည့်အခါ၌ ကြိယာသာမကဘဲ ၎င်းဝါကျတွင်အသုံးပြုထားသည့် အခြားစကားလုံးများကိုလည်း အရိုအသေပြစကားအဖြစ်သို့ပြောင်း၍ အသုံးပြုသည့်အခါကများသည်။

⑨ 部長の 奥様も ごいっしょに ゴルフに 行かれます。 ဌာနမှူးရဲဇနီးသည်လည်း အတူတူ ဂေါက်ကစားဖို့ သွားပါမယ်။

၃. အရိုအသေပြစကားနှင့်ဝါကျ(ရေး/ပြော)ဟန်အမျိုးအစား

အဓိကလူနှင့်ပတ်သက်၍ ရိုသေလေးစားမှုကိုဖော်ပြသော်လည်း ကြားနာသူထံသို့ ရိုသေလေးစားမှုကိုဖော်ပြရန် မလိုအပ်ပါက ⑩ကဲ့သို့ အရိုအသေပြစကားကို ရိုးရိုးပုံစံဝါကျတွင် အသုံးပြုသည်။

⑩ 部長は 何時に いらっしゃる? ဌာနမှူးက ဘယ်နာရီမှာ လာမလဲ။

၄. ~まして

ယဉ်ကျေးစွာပြောဆိုလိုသည့်အခါ၌ V-ပုံစံကို Vます-ပုံစံ ーပြီး ဟူ၍ ပုံစံ ပြောင်းသည့်အခါလည်းရှိသည်။

⑪ ハンスが ゆうべ 熱を 出しまして、けさも まだ 下がらないです。(သားလေး)ဟန်ဆုက မနေ့ညက ကိုယ်ပူတာ၊ ဒီနေ့မနက်အထိ မကျသေးလို့ပါ။

၅. ~ますので

ရိုးရိုးပုံစံ ーကို ပို၍ယဉ်ကျေးစေလိုသည့်အခါ ယဉ်ကျေးသည့်ပုံစံ ーကို အသုံးပြုနိုင်သည်။

⑫ きょうは 学校を 休ませますので、先生に よろしく お伝え ください。 ဒီနေ့ ကျောင်းကို ခွင့်ယူခိုင်းမှာမို့လို့ ဆရာမကို ကျေးဇူးပြု၍တစ်ဆင့်ပြောပေးပါ။